

## **Publications - Publications de la Garanti Galeri**

- "İSTANBUL PARA-DOKSA / Conversations sur la ville et l'architecture Boğaçhan Dündaralp, Asli Kıyak İngin, Nilüfer Kozikoğlu", Garanti Galeri 2010, İstanbul
- "Mapping Istanbul" Garanti Galeri 2009, İstanbul
- "İstanbul vu du ciel" Garanti Galeri 2009, İstanbul
- "İstanbul en devenir. Une encyclopédie" Garanti Galeri, février 2009, İstanbul
- "GG 2007-2008" Garanti Galeri 2009, İstanbul
- "Les acteurs de l'architecture, Turquie, 1900-2000" Garanti Galeri 2007, İstanbul
- "GG 2006" Garanti Galeri 2007, İstanbul
- "Turgut Cansever: Homme de pensée et Architecte", Ugur Tanyeli, Atilla Yücel.
- "GG 2005" Garanti Galeri 2006, İstanbul
- "GG 2003-2004" Garanti Galeri 2005, İstanbul



### **İSTANBUL PARA-DOKSA / Conversations sur la ville et l'architecture Boğaçhan Dündaralp, Asli Kıyak İngin, Nilüfer Kozikoğlu**

*Edité par Pelin Derviş*

Garanti Galeri 2010, İstanbul  
ISBN: 978-9944-731-21-8

**Ce livre a été préparé dans le cadre du programme d'échange Londres-Istanbul mené par la Fondation de l'architecture en 2009-2010, avec la coopération de la Garanti Galeri et du centre d'architecture Arkitera. Il a été publié avec le soutien du British Council.**

Extrait de l'introduction:

« *Istanbul : une métropole où vivent des millions de personnes. Les constructions sont sans fin et la ligne d'horizon est devenue presque invisible. Les limites de la ville ne cessent de s'étendre, de sorte qu'il s'agit désormais moins d'une ville que d'une région. L'héritage historique millénaire revit, se métamorphose ou succombe sous l'effet des restaurations, réaffectations, démolitions, reconstructions et de nombreuses interventions urbaines à diverses échelles. Ce seul aperçu permet de comprendre que la production architecturale à Istanbul jouit d'un très fort potentiel. Il y a dix universités dotées de facultés d'architecture à Istanbul. La plupart des publications en architecture, qu'il s'agisse de revues ou de livres, sortent à Istanbul. Que signifie participer à ce milieu de l'architecture en termes de production et de contribution physique ou intellectuelle, ou pour de simples témoins ? Si trois architectes de moins de 45 ans, avec des pratiques architecturales, des approches et des parcours différents, se mettaient à évoquer cette métropole et son architecture à partir de leur expérience personnelle, qu'en résulterait-il ? Quelle serait la part de subjectivité ou d'objectivité de leurs réflexions ? Comment se rattacheraient-elles aux discours entendus à Istanbul ?* »

« *Istanbul para-doksa* » ne cherche pas à décrire de manière exhaustive un milieu architectural, ni à élaborer de nouveaux discours. « *Istanbul para-doksa* » est le produit d'une discussion détachée de telles préoccupations et son aspect le plus significatif est de présenter, en tant que tel, une tranche de présent. »



## ***Mapping Istanbul***

**POuvrage dirigé par : Pelin Dervis, Meriç Öner**

**Réalisation cartographique : Superpool**

Galerie Garanti 2009, Istanbul  
ISBN 978-9944-731-16-4

### **Cartographier Istanbul**

Ces dernières années, **la Galerie Garanti** a attiré l'attention du public sur les recherches urbaines relatives à la ville contemporaine d'Istanbul grâce à des publications : *Becoming Istanbul Istanbul en devenir. Une encyclopédie* en 2008 puis *Tracing Istanbul [from the air] Istanbul vu du ciel* en septembre 2009. *Mapping Istanbul [Cartographier Istanbul]* constitue le dernier volet de cette série et présente grâce à des cartes, des études comparatives et des articles, les paramètres actuels d'Istanbul. Dans cet ouvrage, démographie, activités économiques, éducation, usage foncier, transports, tremblements de terre, construction, habitat, santé, liens culturels, consommation et sources énergétiques, sont autant de sujets dont les données sont analysées afin de réaliser des cartes originales. Parallèlement, prennent place des articles de spécialistes dont les recherches abordent ces sujets. Charles Waldheim, dans le premier des articles de l'introduction traite du terme "urbanisme paysager" et de sa réapparition en tant qu'outil d'aménagement urbain du paysage actuel. Les articles de Murat Güvenç, urbaniste et cartographe, dont les recherches en géographie sociale constituent la base de *Mapping Istanbul*, mettent l'accent sur les conditions particulières de la construction d'Istanbul et sur la manière de lire la géographie sociale de la ville à travers les cartes.



## ***Tracing Istanbul [from the air]***

**Photographies: Oğuz Meriç, Directeur: Meriç Öner**

Garanti Galeri 2009, İstanbul  
ISBN 978-9944-731-15-7

### **Istanbul vu du ciel**

*Istanbul vu du ciel* présente une sélection effectuée parmi les milliers de photos aériennes prises par Oğuz Meriç de 1992 à 2009. Ces traces enfouies dans le bâti d'Istanbul font l'objet de trois entretiens indépendants. Les analyses de Murat Güvenç, Deniz Aslan et Pelin Derviř mettent en lumière les structures cachées derrière le visible et abordent d'un point de vue critique le passé proche de la ville et les dynamiques actuelles. Le directeur de l'ouvrage, Meriç Öner, a articulé les photos et les entretiens pour les faire dialoguer. Le texte permet ainsi au lecteur de suivre les traces collectées par Oğuz Meriç, ouvre le débat sur les politiques urbaines et leurs concrétisations et tente d'éclairer le tissu social qu'abrite le tissu physique.



## ***Becoming Istanbul An Encyclopedia***

*Pelin Derviş, Bülent Tanju, Uğur Tanyeli*

Garanti Galerî, février 2009, İstanbul  
ISBN: 978-9944-731-06-5

### **Istanbul en devenir. Une encyclopédie Faits, problématiques, métaphores**

*Istanbul en devenir* est un ouvrage collectif qui tente d'aborder en 152 articles le changement actuel de la ville. Les articles se concentrent sur une série de problématiques, objets de débats et souvent d'inquiétudes. Ces problématiques questionnent les jugements traditionnels portés par les observateurs du présent d'Istanbul et de son processus de transformation en métropole, les explications standardisées, les plaintes stéréotypées, les discours de généralisation. Les articles ont été choisis par les auteurs parmi une longue liste qu'avaient préparée les directeurs du projet; une partie d'entre eux a aussi été suggérée par les auteurs eux-mêmes. Si le livre est organisé suivant l'ordre alphabétique, il n'a pas le caractère exhaustif d'une encyclopédie, ni sa rigueur académique; là n'était pas l'objectif. En-dehors de la nécessité de se conformer à l'approche générale énoncée plus haut et de se limiter à la longueur prévue, aucun critère n'a été imposé aux auteurs. Pour pouvoir raconter l'Istanbul en devenir avec la plus grande ouverture possible, on a choisi des auteurs dont le profil offre une grande variété. On compte parmi eux des architectes, des musiciens, des urbanistes, des cuisiniers, des militants, des sociologues, des économistes, des critiques de cinéma, des écrivains, des responsables de musée, des géographes, des anthropologues, des historiens et des professionnels du tourisme.



### ***GG 2007 - 2008***

Garanti Galerî 2009, İstanbul  
ISBN 978-9944-731-10-2

Le livre que vous avez entre les mains présente neuf expositions réalisées par la Garanti Galerî (GG) entre le 4 avril 2007 et le 16 novembre 2008. La GG a organisé en partenariat avec le musée de la Banque ottomane une rétrospective intitulée Turgut Cansever: Mimar ve Düşünce Adamı (Turgut Cansever : architecte et intellectuel) et publié un livre portant le même titre.

Les plaques des noms des rues et avenues d'Istanbul, des numéros de porte ont été rénovées avec un concept de design spécifique, du programme général aux caractères. L'exposition İstanbul'u Tabeladan Okumak (Lire Istanbul par ses plaques) a présenté ces nouveaux objets d'information... L'exposition The Graphic Impretive'den Seçmeler (Sélections du Graphic Impretive) était une rétrospective sur quarante ans d'affiches politiques. Hackers and Haute Couture Heretics: Moda Atölyeleri (Ateliers de mode) s'interrogeait sur les moyens de changer et transformer la mode. Une série d'ateliers réalisés à la GG ont étudié les nouvelles formes de fonctionnement du système de la mode et disséqué le système pour trouver des moyens de le transformer. L'exposition intitulée Tarazi Design studio: Kişi-Başına (Studio du Design de Tarazi : Per-Capita) était une installation de design qui soulevait des questions complexes sur l'avenir du spectateur/participant du XXe siècle. Lifli Oda; Strüktüel Mantiğı Araştırmak (Chambre Fibreuse: Recherche d'une logique structurale) était une étape d'un projet de longue haleine. Y a été élaboré le prototype d'une exposition qui vise à exposer son processus de réalisation.

L'exposition Sürdürülebilirlik için Moda (La mode pour la continuité) a traité de la mode comme force positive pour le changement au nom de la continuité. Dans le cadre de l'exposition et de ses six thèmes liés à la continuité, une série de rencontres et d'ateliers ont été réalisés avec des experts internationaux. L'exposition intitulée Türbülanslı Topolojiler (Topologies en turbulences) est un prolongement des thèmes développés par Marcos Novak dans son ouvrage « Transmettre l'architecture : La ville au-dessus de la physique » publié en 1995 et dans d'autres articles et projets. L'exposition a été ensuite présentée à Venise dans le cadre de la Biennale de l'architecture, au Palazzetto Tito de la Fondation Bevilacqua La Masa... L'exposition Istanbul en devenir, organisée par la GG et le Musée allemand de l'architecture a été réalisée au Musée allemand de l'architecture (DAM, Francfort s/Main). Parallèlement à l'exposition, un livre regroupant les contributions de nombreux auteurs a été publié.



***Mimarlığın Aktörleri  
Türkiye 1900-2000***  
Uğur Tanyeli

Garanti Galeri İstanbul, 2007  
ISBN 978-9944-5518-4-7

**Les acteurs de l'architecture  
Turquie, 1900-2000**

Bien qu'il soit entièrement organisé autour des architectes et de leurs biographies, ce livre n'est pas une encyclopédie des architectes de la Turquie du XXe siècle. Il n'a pas été écrit en se concentrant sur leurs vies et n'a pas été préparé pour faire des architectes des figures culte ou les transformer en objets sacrés de vénération. Aussi ne prétend-on pas que chaque architecte auquel est consacré un chapitre de ce livre fait partie des noms les plus importants de l'histoire de la Turquie du XXe siècle. Même des spécialistes entendront parler peut-être pour la première fois de certains architectes dont il est question ici. Que tous ces architectes eussent une histoire valant la peine d'être racontée n'était probablement venu à l'esprit de personne auparavant. D'autre part, certains architectes considérés comme importants ne figurent pas dans le livre. De même qu'il n'était pas question de présenter des modèles sur lesquels les nouvelles générations d'architectes pourraient prendre exemple, on a évité toute approche qui aurait risqué de créer un "panthéon des architectes". On ne veut pas ici délivrer un message élitiste en montrant certains architectes comme les acteurs principaux sur la scène nationale. Au contraire, il s'agit de montrer que nous vivons dans un monde où tout individu de la société, architecte ou non, est un sujet. Pourquoi? Dans un pays qui a l'habitude de classer les personnalités de manière hiérarchique dans la nomenclature de l'histoire, se confronter à cette habitude est la première tâche d'un livre traitant de sujets.



***GG 2006***

Garanti Galeri 2007, İstanbul  
ISBN 975-9944-5518-5-4

Le livre que vous avez entre les mains présente six expositions réalisées par la Garanti Galeri (GG) du 21 mars 2006 au 17 mars 2007.

Ces expositions ont rassemblé des créateurs reconnus exerçant leur talent dans différentes branches du design, tels Yossi Lemel, Şulan Kolatan, Konstantin Grcic. Dans l'exposition intitulée Patlayıcı Fikirler (Idées

explosives), réalisée avec le soutien du Consulat général d'Israël, ont été exposées des affiches de Yossi Lemel de nature politique, portant principalement sur le problème israélo-palestinien. Şulan Kolatan et William Mac Donald ont conçu pour la zone de Galata un projet fondé sur de nouveaux paradigmes. Ce projet conçu pour la GG a été exposé sous le titre KOL/MAC: Project MUTEN İstanbul.

Le Musée allemand d'architecture (DAM), avait exposé dans ses locaux certaines photographies du photographe Julius Shulman, qu'il avait eu l'opportunité de sélectionner peu avant qu'elles ne soient cédées au Centre de recherches Getti. L'exposition intitulée Mimarlığa Adanmış Bir Ömür (Une vie dédiée à l'architecture) est devenue itinérante et a été présentée au public à la GG. L'exposition intitulée KonumBilinci (Conscience de la situation) réalisée par l'architecte Alexi Şanal sur la relation entre la planification par les technologies de l'information et le design a pris forme dans un processus propre. Certaines des créations réalisées durant les dix dernières années par le designer d'objets industriels Konstanti Grcic ont été exposées dans KGID: Yüksek-Alçak (KGID: Haut-Bas). L'exposition Auguste Perret'nin Yeniden İnşa Ettiği Kent: Le Havre (Le Havre, ville reconstruite par Auguste Perret) organisée par la Ville du Havre sous la responsabilité de l'historien et critique de l'architecture Joseph Abram a été présentée à la GG avec le soutien de l'Unesco.

Depuis sa fondation, la Garanti Galeri a réalisé vingt-deux expositions, douze colloques en lien avec les expositions, deux panels, trois lectures/présentations d'exposition, une conférence, deux ateliers et un concert. Jusqu'à maintenant, 166 800 personnes ont visité la Garanti Galeri.



## ***Turgut Cansever*** ***Düşünce Adami ve Mimar***

*Ugur Tanyeli, Atilla Yücel*

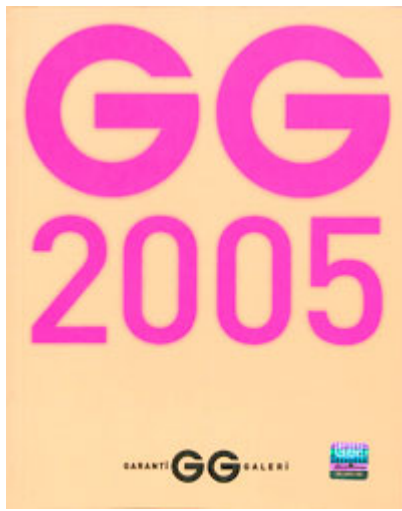
Centre d'Archives et de Recherche de la Banque Ottomane et Garanti Galeri İstanbul, 2007  
ISBN 978-9944-5518-3-0

### **Turgut Cansever** **Homme de pensée et Architecte**

Turgut Cansever est l'une des figures les plus authentiques et critiques de la période républicaine en Turquie. Il a à la fois mené une vie d'architecte actif à partir des années 1940 et produit des points de vue sur la structuration de l'environnement physique. Le plus important est le fait qu'il s'est construit une carrière de critique culturelle autour de l'architecture. Il a essayé d'évaluer l'espace construit, de l'échelle urbaine jusqu'au bâtiment unique, dans le cadre des réalités de la transformation culturelle de la Turquie. Il a essayé de couvrir tous les domaines de débat, du processus de modernisation et d'urbanisation à l'occidentalisation, de l'accommodation publique à la technologie. Le fait, qu'il a perçu la transformation, la modernisation et l'architecture sous la perspective des valeurs et de la pensée islamiques, qui constituent la source d'inspiration de la vie culturelle dans la société turque, est d'une importance cruciale. Son approche est une invitation à la Turquie contemporaine à réfléchir sur l'architecture et la production culturelle en général en sa basant sur une attitude de "mémorisation" calme et de sang-froid au lieu d'adopter une position d'"oubli" radical et traumatique. Le livre, publié à l'occasion de l'exposition portant le même titre, comprend les considérations d'Atilla Yücel et de Ugur Tanyeli sur Turgut Cansever, les entretiens réalisés avec Turgut Cansever dans sa maison à İstanbul, du 1er Octobre 2005 au 30 Décembre 2006, la biographie de l'architecte et ses projets.

## ***GG 2005***

Garanti Galeri 2006, İstanbul  
ISBN 975-98125-7-6



Garanti Galeri (GG) continue d'être la première et la seule galerie de design en Turquie. Les neuf expositions qui avaient suivi son ouverture en 2003 avaient fait l'objet d'un recueil. Le deuxième ouvrage que vous tenez entre les mains présentes sept expositions réalisées entre le 11 février 2005 et le 11 mars 2006.

Ces expositions ont rassemblé des créateurs reconnus exerçant leur talent dans différentes branches du design, tels Murat Germen, Arik Levy et Hüseyin Çağlayan. L'exposition Made in Germany : Mimarlık + Ekoloji ( Architecture + Ecologie), fruit d'un partenariat entre le Goethe Institut d'Istanbul et la GG s'est penché sur les interventions spatiales liées à la planification et la construction écologique et a présenté des exemples contemporains venus d'Allemagne. Dans l'exposition Mimarlığın Aktörleri: Türkiye 1900- 2000 (Acteurs de l'architecture : Turquie 1900-2000) dont Uğur Tanyeli a été le curateur, nous avons pu retrouver des acteurs du monde de l'architecture dont nous avons, pour beaucoup, oublié jusqu'au nom, à la lumière de documents provenant principalement des archives de Tanyeli et souvent présentés pour la première fois au public. Un livre est en préparation sous la direction d'Uğur Tanyeli et sera publié en 2006. Une autre exposition originale et captivante a porté sur la création de la musique spatiale à partir des années 1950. Son curateur était Aykut Köksal et elle était intitulée Sesmekan: Çağdaş Müzikte Mekansal Çalışmalar (Son- espace : Travaux sur l'espace dans la musique contemporaine). Organisé dans le cadre de l'exposition, le concert Sesmekan était le premier concert de musique spatiale réalisée en Turquie. Un DVD sur l'exposition et le concert a été réalisé. La dernière exposition de 2005 nous a offert l'opportunité de découvrir les dessins originaux d'Archigram, l'un des plus importants centres d'action architecturale du XXe siècle. Les dessins provenaient du musée allemand d'architecture.

Depuis sa fondation, seize expositions, huit colloques en lien avec les expositions, deux lectures d'exposition, une conférence, deux ateliers et un concert ont été réalisés à la GG. 118 000 personnes ont visité la GG.



## **GG 2003 - 2004**

Garanti Galeri 2005, İstanbul  
ISBN 978-975-93692-9-3

La Garanti Galeri (GG), première galerie de design en Turquie a été fondée par la Garanti Bankası. Elle vise à mener des activités dans les domaines de l'architecture, du design urbain, du design industriel, de la mode et du design internet et à être par ses activités un pont entre le monde et la Turquie. Elle a ouvert sa première exposition le 5 août 2003.

Jusqu'à présent, la Garanti Galeri a accueilli des designers et architectes mondialement reconnus, tels Steven Holl, Bülent Erkmén, Hella Jongerius et Zaha Hadid et hébergé des projets débattant de différents concepts du design. Depuis sa fondation, elle a réalisé neuf expositions, cinq colloques en lien avec les expositions, deux lectures d'exposition et un atelier. 80 000 personnes ont visité la GG.

La GG a établi des partenariats avec l'Architekturzentrum Wien (Autriche), le Museum Für Gestaltung – Zurich (Suisse) et le New York Pratt Institute (Etats-Unis). La GG est le premier et seul membre de Turquie de la Conférence européenne des Musées du design.